

**Zeitschrift:** Schweizer Schule  
**Herausgeber:** Christlicher Lehrer- und Erzieherverein der Schweiz  
**Band:** 3 (1917)  
**Heft:** 40

**Artikel:** Die Jahresmonate in Bild und Spruch [Fortsetzung]  
**Autor:** Paffrath, J.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-537709>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Jahresmonate in Bild und Spruch.

Von Prof. J. P. Paffrath.



1. Bajuv. 8; 19, 4 — zit. v. Weinhold, Über die deutsche Jahresteilung 12, 19). Dabei wurde auch der **Oktōber**monat, vergleichbar einem alten und lange verschütteten Meilensteine, ans Licht gegraben. Einige Stellen mögen das zeigen:

„**Oktōber** ist nun der zehend man und hast zu teutsch der **Laubprost** — in dem laubprost da ist ain tag (Dingtag) an St. Gallustag“ (C. g. M. 223.) Ähnliche Bezeichnungen bringt **Schmeller** im bairischen Wörterbuch (3, 130): **Laubris**, laubreuß; auch **Laubveille**, laubfall dienen zur Bezeichnung des jüdischen Laubhüttenfestes und des jüdischen Herbstes. Auf eine fröhe und allgemeiner verbreitete Namengebung verweist das Wort **listopad**, asl. und serb. für **Oktōber**, nsl. ceh. poln. kruß. für **November** gebraucht. Alt ist der Name **Herbstmonat**: **Oktōber** ist „**der Herbstmonat**“ (cgm. 397) oder, wenn mehrere Herbstmonate genannt werden, „**der andere Herbstmonat**“ (Martina 89, 42), **der erft Herbstmon.** (Augsb. Kal. 1472).

Neben „**Laubfall**“ und „**Erntefest**“, die auf das Vergängliche aber doch Segensreiche der menschlichen Lebensjahre hinweisen, war die **Winterauffaßt** zur Namengebung des Monates sehr geeignet. In einer Breslauer Handschrift des 15. Jahrhunderts heißt es in einem „Gedicht von den Monaten“ beim **Oktōber**: „man sit den zu mole vil de winter sote ane czil.“ „**Satmände**“ liest man in einem niederländischen Kalender für 1480. Das öfter benutzte **Säemannbild** findet man im **Oktōber** oder **September**. Den **Oktōber** hieß **Karl der Große Weinlesemonat**, **Windumemant**, und mit vollem Recht, da er am Rhein und Mosel daheim war; neidische Nachahmung dagegen ist es, daß auch Niederländer und selbst die Friesen den Namen **Wijnmaen**, **Wijnmaenne annahmen**“ (Weinhold, Jahresteilung 13). Im engern Bereich erhielten sich andere Bezeichnungen des **Oktōbermonates**: **Flachs-**

## Oktober.

1. Der Name. An der Anzahl von regelmäßig sich wiederholenden Naturvorgängen sucht der Mensch die Dauer der eigenen Lebenszeit und andere größere Zeiträume zu berechnen und sicher anzumerkeln. „Gleichwie die **Bayer** nach **Herbst** rechneten, zählten die **Schweizer** nach **Laubreisen**.“

Diese Tatsache suchte Weinhold durch eine Reihe von Belegen aus alten Handschriften nachzuweisen: „Wer auch daz jemand ein guot hat dr i loupriseen in gewer“! (Weist. 1, 11. — per singulos annos i. e. autumnos.

breche, Brachmonde, Brakmaand in Belgien: „In der erne und inne houwet und im hanffluchet.“ (Grimm, Weist. 1, 419); „Rauff den Hanf und trisch in aus, Röst in und mach Kloben drauß“. (H. Sachs. 1, 424.)

2. Das Bild. Der St. Galler Zeichner hat die *altrömisiche* Bilderabfolge eingehalten: Winzer, Säemann. Die Basler Einblattdrucke für 1498 und 1499, wie auch die Buchkalender des Pamphilius Gengenbach, bringen, gleich dem unten zu nennenden *athenischen* Festkalender, das *Säemannbild* bereits im September. — Mit freigebiger Hand und weitausholendem Arm streut der *Landmann* den goldenen Samen vor sich her im Bogen. Der Schritt ist genau bemessen, das Auge behält fest die Richtung und der ganze Mann ist bei der Arbeit. Gewiß, denn ein gleich dichter Bestand des Feldes wird im Frühjahr Zeugnis geben für die gediegene Durchführung seiner wichtigen Aufgabe. Wie heute noch stützt der linke Unterarm das saattragende, auf der rechten Schulter aufruhende und unter dem linken Oberarme durchgehende Leinentuch. Ein enger und kurzer Kittel mit Gurt und der aufgefrempte Hut sind vom Zeichner der Figur beigegeben, uns die ländliche Arbeitertracht jener Zeit vor Augen zu stellen. Auch der Kalendermann, der den heutigen Bauern-Kalender herstellt, wird es so zeichnen, wenn er nicht vorzieht statt des altbewährten Brauches uns die neuere Säemaschine zu zeichnen. — Als Hauptgegenstand aller Kalenderillustrationen nennt Riegl „die *Verbindung* des menschlichen *Wandels* in seinen hervorragendsten Zügen, wie es sich in den einzelnen Monaten des Jahres vollzieht: Der *Hellene* fand hierfür den besten Ausdruck in der Darstellung *religiöser, volkstümlicher Festlichkeiten*; der *Römer* fasste die verschiedenen aktiven und passiven *Momente* des täglichen *Lebens* in dem jeweiligen Monat in ebenso viele *Attribute*, womit er eine Personifikation des abstrakten Monatsbegriffes (einer Gottheit, des Monatspatrones) ausstattet, auch hier ist dem öffentlichen Leben neben dem privaten ein hervorragender Spielraum gewährt; der *mittelalterliche Mönch*, der durch die *Lehre Christi* einen höhern Begriff vom menschlichen Dasein an sich gewonnen hat, führt den Menschen selbst in relativ untergeordneten Alltagsverrichtungen handelnd ein, und weil er nicht alle Betätigungen, wie sie der Jahrzeit entsprechen, zur Darstellung bringen kann, greift er darunter eine heraus, damit sie für alle übrigen Zeugnis gebe. In dem letzten Grunde — der *Verknüpfung* der (am Himmel erlernten) *Zeitrechnung* mit dem menschlichen *Erdenleben* — steht also der mittelalterliche Mönch mit *Griechen* und *Römern* auf gleichem Boden“. (Riegl, Die mittelalt. Kal. Ill. 71.) — Die Schule hat allen Grund, diese *christliche Höherwertung* des Menschen und seiner (ländlichen) *Handarbeit*, wie das schöne Endresultat der Kalenderforschung sie in neues Licht gestellt, dem heranreisenden Schüler klarzulegen: Auch der Bauernkalender gibt Zeugnis für den Kulturfortschritt des christlich gewordenen Menschen. — Die St. Galler Bilder und Monatsverse liefern dazu einen Beitrag. Warum der *Säemann* an die Stelle des unten im römischen Monatsverse geschilderten Nominalbildes getreten erläutert gut die Auffassung Riegls.

3. Der Spruch. Er gehört zum Bilde und findet sich, nur wenig abgeändert, in andern Handschriften dieser Zeit und in Drucken der folgenden Jahrhunderte:

In aller h a i l g e n n a m e n ,  
S a e g e i c h m i n e n s a m e n . (St. Gallen 1428)

In aller h a i l g e n n a m e n ,  
S e i i c h k o r n s a m e n . Der ander Herbstmon (Oktober)  
(Stift Wilhering, Ob.-Öst. C. 69. J. 1439)

In g o t e s n a m e n ,  
S e e i c h m e i n e n S a m e n . (1431)

In dem N a m e n G o t t e s , A m e n  
S ä e i c h a u f d i e Z e i t m e i n S a m e n . (Breg. Volkskal. 1749)

Die altrömis chen Oktoberverse (tetricsticlares authenticum) enthalten mehrere Monatsattribute: „Er gibt den gefangenen H a s e n und, samt der R e b e selbst (am Zweige), die Früchte, der fette O k t o b e r ; er gibt dir die V ö g e l des F e l d e s (wohl ruris zu lesen). Er richtet her (apparit) die W e i n k u f e n , daß sie schäumen, und M o s t e um gesund zu machen; vom neuen Wein, sieh, ist warm das Gefäß.“ — Die h y z a n t i s c h e K u n s t entnahm daraus zur Monatsillustration V o g e l f a n g u n d H a s e n j a g d , die italisch e K u n s t die W e i n k u l t u r . Wie auf fränkischem Boden erst drei, dann zwei Monate die Herrichtung der festen Weinküfen, Traubenlese und Mostprobe zur Darstellung brachten, ist oben gezeigt worden.

1. Wenn oben auf eine vielen Völkern gemeinsame Einordnung des menschlichen Wandels in den durch die Tierzeichen eingeteilten Jahreslauf (von Riegl) hingewiesen wurde, so muß zugleich beachtet werden, daß in bekannten Philosophien hierfür eine grundlegende Idee geboten wurde. Was man „Theorie vom Mikrokosmos, des Menschen, und Makranthropos, des Kosmos“, und — so meint A. M e y e r (Wesen und Gesch. der Theorie vom Mikro- und Makrokosmos, Fern. Diss. 1910) — sprachlich angepaßt, „Mikro-Makro-Kosmos“ genannt hat, ist ein in älterer Zeit und neuerdings bei den Erörterungen über assyriologische Astralmythologie öfter besprochenes Thema. — Kugler (Mondrechnung) hält Winklers Satz „Weltbild-Himmelsbild“ (Pr. Jahrb. 101, Die Weltanschauung des Orients), trotz einiger assyr. Belegstellen, als unerwiesen.

2. Über die Schöpfung und des Menschen Stellung im Ganzen haben Offenbarung und Kirchenkonzilien klar gesprochen: „simul ab initio temporis utramque de nihilo condidit creaturam, spiritualem et corporalem, angelicam videlicet et mundanam ac deinde humanam quasi communem, ex spiritu et corpore constitutam.“ (Lat. IV, c. 2. 3. Vat. s. 1. c. 1.) — Dass der Mensch, gleich einem Mittelglied zwischen einer unsichtbaren und sichtbaren Welt, aus ersterer stärkere und dauerndere Einwirkungen erfahre als vom Boden und aus der sichtbaren Umgebung, dies haben Theologie und christliche Philosophie von jeher gelehrt und betont. Im Heidentum freilich konnten klare Offenbarungen zu dunklen Mythen, bei antiken und auch noch bei christlichen Astrologen erwiesene Tatsachen zu abergläubischen Theorien herabsinken und entarten. Sonderbar mutet es an, wenn nachher in der Forschung mythische Fragmente und astrologische Verirrungen als Basis und Ausgangsstelle von philosophischen Wahrheiten und definierten Sätzen angesprochen werden.

3. Oktober ist durch die 2. Blüte des Rosenkranzgebetes der Monat der Rosenkranz Königin Maria geworden. Die herrlichen Sendschreiben Leo XIII. (1883, 91, 95, 96) und seine Anordnung des täglichen Rosenkranzgebetes in allen Pfarr- und Marienkirchen haben Oktober zum Rosenkranzmonat gemacht.